

13. október, 19.00, Komárno.

Vyhlasenie maďarskej vládnej delegácie o jednostrannom ukončení rokovaní s česko-slovenskou vládou delegáciou v Komárne.

Ainsi que nous avons eu l'honneur de déclarer à plusieurs reprises, nous sommes venus ici animés des meilleures intentions et dans le plus sincère espoir qu'il nous sera possible d'arriver rapidement à un accord qui donnera des bases solides aux relations entre nos Etats.

À notre plus vif regret, cet espoir ne s'est pas réalisé.

Je ne voudrais pas, à cette occasion, me référer à nouveau à certains symptômes défavorables, car nous l'avons fait plusieurs fois au cours des négociations.

Je dois cependant constater et souligner que la contreproposition tchécoslovaque concernant les nouvelles frontières qui nous a été remise ce matin est tellement différente de notre conception et que concernant les bases du nouveau règlement les thèses représentées par les deux Délégations sont séparées d'un abîme sur lequel selon notre conviction, il est impossible de jeter un pont par les présentes négociations.

Pour ces motifs, le Gouvernement Royal de Hongrie a décidé de considérer ces négociations, en ce qui le concerne comme terminées et de demander le règlement urgent de ses revendications territoriales vis-à-vis la Tchécoslovaquie; des quatre grandes Puissances signataires du Protocole de Munich.¹

Ako sme mali tú časť už niekoľkokrát vyhlásiť, prišli sme sem s najlepšimi úmyslami a v najúprimnejšej nádeji, že sa nám rýchlo podari dospieť k dohode, ktorá vytvorí pevné základy vzťahov medzi našimi štátmi.

Na našu veľkú ľútosť sa toto očakávanie nesplnilo.

Pri tejto príležitosti sa nechcem vracaať k niektorým nepriaznivým momentom, pretože na tie sme už niekoľkokrát poukázali počas rokovaní.

Dôrazne však musím konštatovať, že československý protinávrh týkajúci sa nových hraníc, ktorý nám bol predložený dnes ráno, sa značne líši od našej koncepcie. Prednesené postoje našich dvoch delegácií v otázkach nového územného usporiadania oddeľuje priepasť, ktorá sa podľa nášho presvedčenia, nedá preklenúť súčasnými rokovaniami.

Z týchto dôvodov maďarská kráľovská vláda po zvážení rozhodla, že tieto rokovania považuje za ukončené a požiada štyri signatárne veľmoci Mnichovského protokolu o urýchlenné riešenie svojich územných požiadaviek voči Československu.¹

AMZV ČR, PrS, kart. 58, fasc. 11, č. 53. Originál, strojopis.

SNA, VDP MZV ČSR, kart 2, fasc.: MKRPV SK, sign. VII b. Kópia, strojopis.

DIMK, II., s. 772.

¹ Maďarská vláda 14. 10. 1938 odovzdala signatárom mnichovského rozhodnutia nótu, v ktorej obviňovala česko-slovenskú vládu z rozbitia komárňanských rokovaní a informovala štyri veľmoci o dôsledkoch, ktoré vyplývajú z novej situácie pre Maďarsko. Pozri DIMK, II., s. 792 - 794.